



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 26. Februar 2013 (28.02)
(OR. en)**

**6846/13
ADD 5**

**ENER 61
ENV 149
DELECT 10**

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag der
 Generalsekretärin der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 26. Februar 2013

Empfänger: der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union, Herr Uwe
 CORSEPIUS

Nr. Komm.dok.: C(2013) 817 final Teil 6/9

Betr.: DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION
 vom XXX zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen
 Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von
 Raumheizgeräten, Kombiheizgeräten, Verbundanlagen aus
 Raumheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen sowie von
 Verbundanlagen aus Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und
 Solareinrichtungen

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument C(2013) 817 final Teil 6/9.

Anl.: C(2013) 817 final Teil 6/9



Brüssel, den 18.2.2013
C(2013) 817 final

Teil 6/9

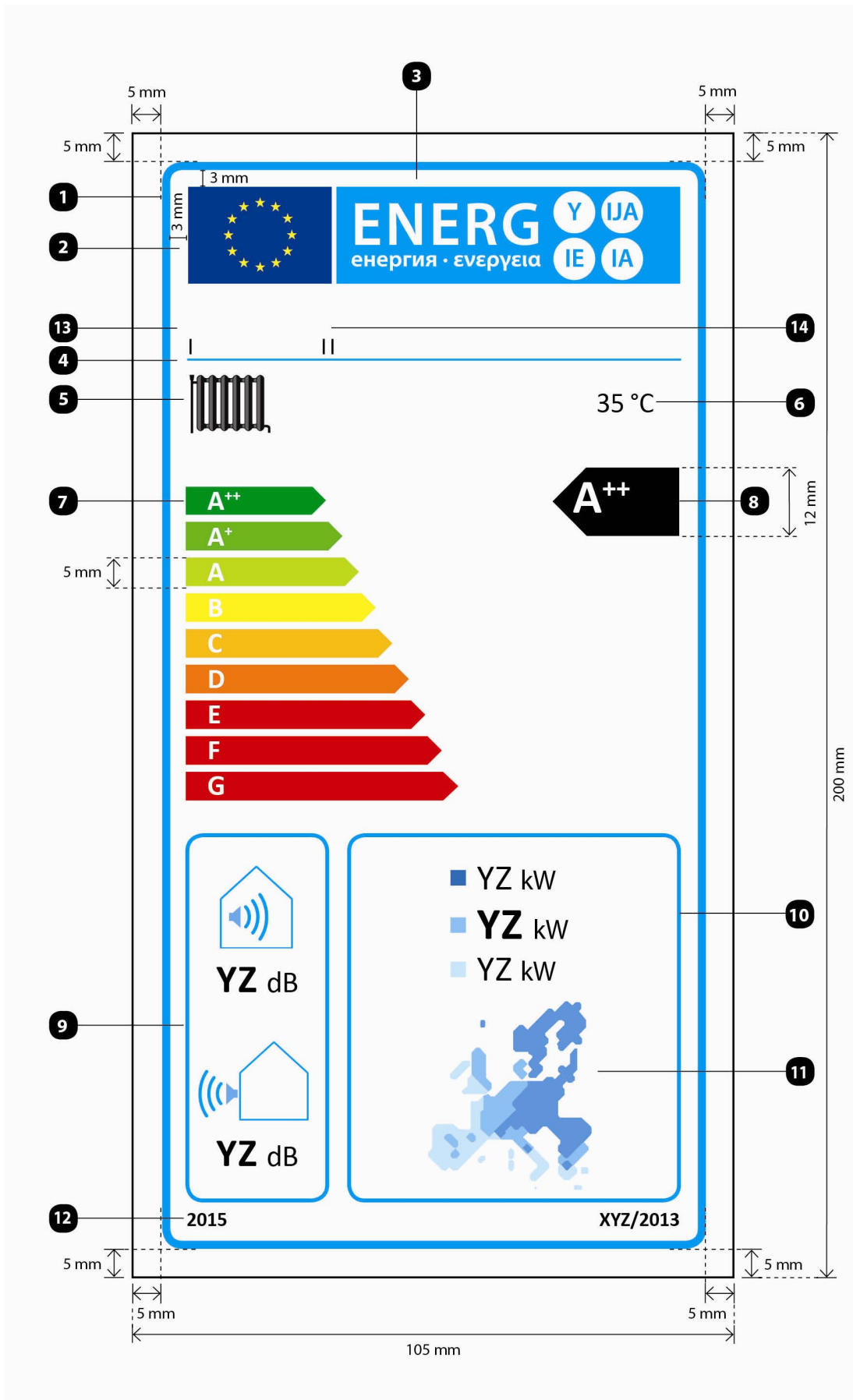
DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION

vom **XXX**

**zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates
im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von Raumheizgeräten, Kombiheizgeräten,
Verbundanlagen aus Raumheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen
sowie von Verbundanlagen aus Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und
Solareinrichtungen**

(Text von Bedeutung für den EWR)

8. Die Gestaltung des Etiketts für Niedertemperatur-Wärmepumpen muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- (a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- (b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- (c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- (d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):

① **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.

② **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.

③ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.

④ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.

⑤ **Raumheizfunktion:**

– **Piktogramm** wie abgebildet.

⑥ **Niedertemperaturanwendungen:**

– **Text „35 °C“:** Calibri normal 14 pt, 100 % Schwarz.

⑦ **Skalen von A⁺⁺ bis G bzw. von A⁺⁺⁺ bis D:**

– **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:
 Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
 Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

– **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe

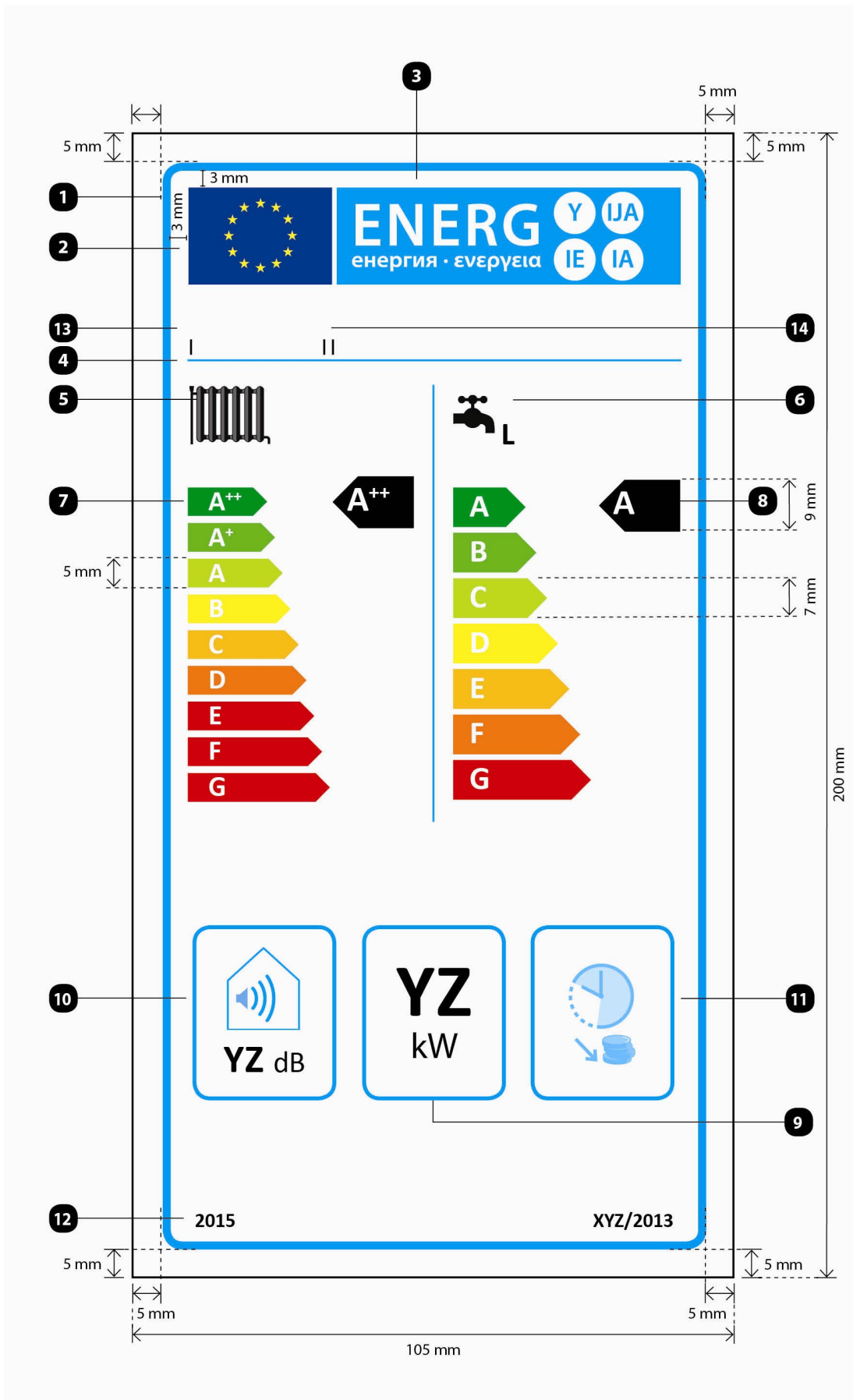
– **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:
 Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

– **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.

⑧ **Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**

- **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.
 - **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑨ **Schalleistungspegel in Innenräumen (falls zutreffend) und im Freien:**
- **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Wärmenennleistung:**
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri mindestens 18 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „kW“:** Calibri normal 13,5 pt, 100 % Schwarz.
- ⑪ **Temperaturkarte Europas und Farbfelder:**
- **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Farben:**
Dunkelblau: 86-51-00-00,
Mittelblau: 53-08-00-00,
Hellblau: 25-00-02-00.
- ⑫ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
- **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑬ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑭ **Modellkennung des Lieferanten:**
Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

9. Die Gestaltung des Etiketts für Kombiheizgeräte mit Heizkessel muss folgender Vorlage entsprechen:



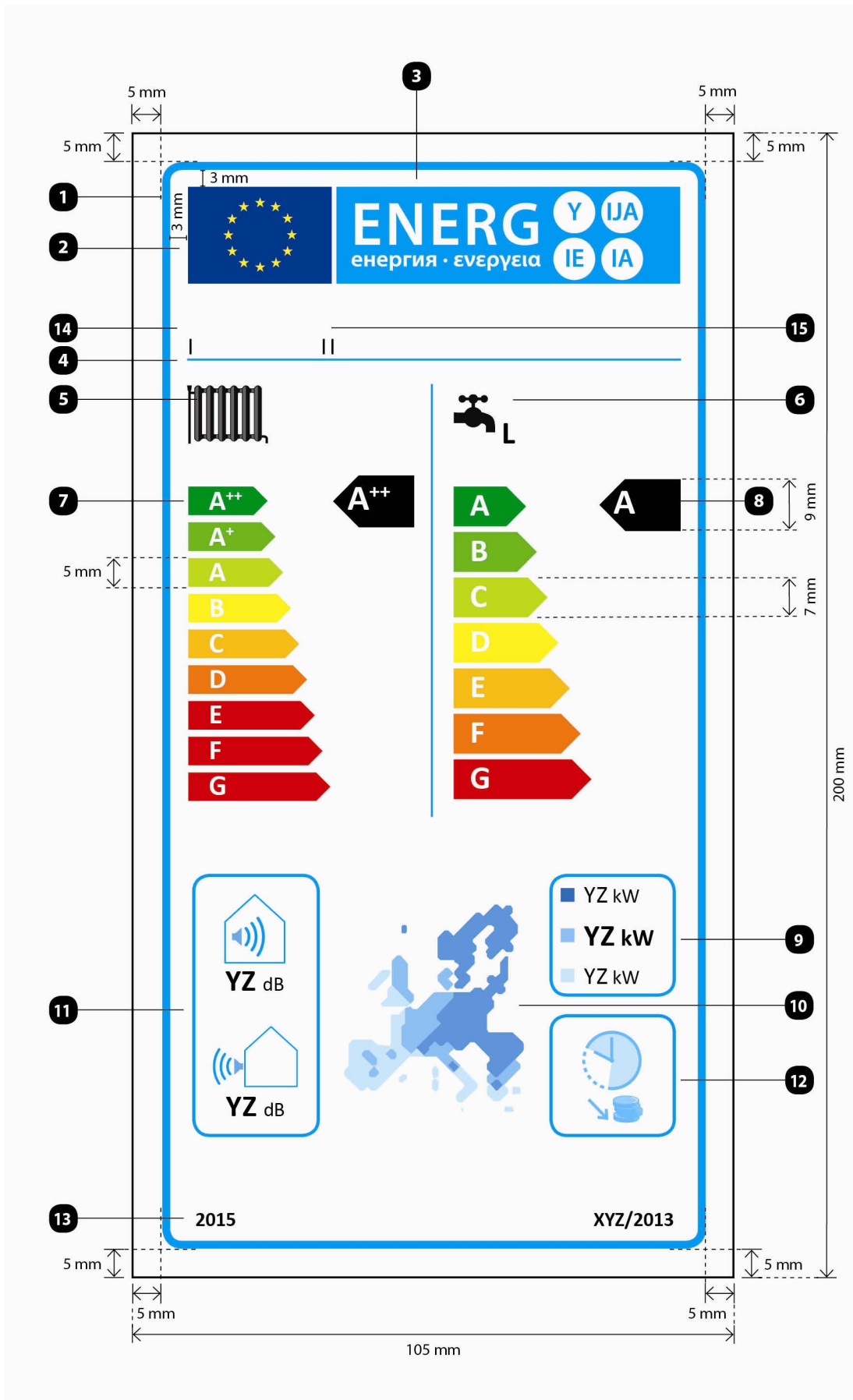
Dabei gilt:

- (a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- (b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- (c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- (d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
- ① **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
 - ② **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
 - ③ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
 - ④ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
 - ⑤ **Raumheizfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet.
 - ⑥ **Warmwasserbereitungsfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet, einschließlich des angegebenen Lastprofils, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben gemäß Anhang VII Tabelle 15: Calibri fett 16 pt, 100 % Schwarz.
 - ⑦ **Skalen von A⁺⁺ bis G, A⁺⁺⁺ bis D bzw. A⁺ bis F:**
 - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe
 - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

- **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑧ **Klassen für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz und die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz:**
 - **Pfeil:** Breite: 14 mm, Höhe: 9 mm, 100 % Schwarz.
 - **Text:** Calibri fett 18 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑨ **Wärmenennleistung:**
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri fett 37,5 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „kW“:** Calibri normal 18 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Schalleistungspegel in Innenräumen:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑪ **Gegebenenfalls Eignung für den Betrieb zu Schwachlastzeiten**
 - **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt – Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
- ⑫ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
 - **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑬ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑭ **Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

10. Das Etikett für Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- (a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- (b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- (c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- (d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
- ① **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
 - ② **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
 - ③ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf. Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
 - ④ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
 - ⑤ **Raumheizfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet.
 - ⑥ **Warmwasserbereitungsfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet, einschließlich des angegebenen Lastprofils, gekennzeichnet durch den entsprechenden Buchstaben gemäß Anhang VII Tabelle 15: Calibri fett 16 pt, 100 % Schwarz.
 - ⑦ **Skalen von A⁺⁺ bis G, A⁺⁺⁺ bis D bzw. A⁺ bis F:**
 - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe
 - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

- **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑧ **Klassen für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz und die Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz:**
 - **Pfeil:** Breite: 14 mm, Höhe: 9 mm, 100 % Schwarz.
 - **Text:** Calibri fett 18 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑨ **Wärmenennleistung:**
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri mindestens 12 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „kW“:** Calibri normal 10 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Temperaturkarte Europas und Farbfelder:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Farben:**
Dunkelblau: 86-51-00-00,
Mittelblau: 53-08-00-00,
Hellblau: 25-00-02-00.
- ⑪ **Schallleistungspegel in Innenräumen (falls zutreffend) und im Freien:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri fett 15 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „dB“:** Calibri normal 10 pt, 100 % Schwarz.
- ⑫ **Gegebenenfalls Eignung für den Betrieb zu Schwachlastzeiten**
 - **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
- ⑬ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
 - **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑭ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑮ **Modellkennung des Lieferanten:**
Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.